

스페인어

2018년도 국가공무원 5급[행정] 공개경쟁채용 제2차시험

응시번호 :

성명 :

제 1 문. 다음 글을 우리말로 옮기시오.

(총 25점)

- 1) La corrupción es uno de los principales problemas políticos y económicos en muchos países del mundo. Las prácticas corruptas afectan negativamente a la legitimidad política, transparencia de la administración y eficiencia económica. El concepto de corrupción es amplio. Incluye soborno, fraude, apropiación indebida u otras formas de desviación de recursos por un funcionario público, pero no es limitado a ello. La corrupción puede ocurrir en cualquier actividad de vida cotidiana. Ningún país, región o comunidad es inmune. Cada año se paga un billón de dólares en sobornos y se calcula que se roban 2,6 billones de dólares anuales mediante la corrupción, suma que equivale a más del 5 por ciento del producto interior bruto mundial. El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y la Oficina de las Naciones Unidas contra las Drogas y el Delito (ONUDD) han aunado fuerzas en la campaña internacional contra la corrupción, centrándose en demostrar cómo la corrupción es uno de los mayores impedimentos para alcanzar los objetivos de desarrollo sostenible. En este contexto se ha proclamado el 9 de diciembre Día Internacional contra la Corrupción. (12점)

- 2) ¿Qué pasaría si el mundo entero tuviera la misma hora? Los husos horarios controlan nuestra existencia y en algunos países son una cuestión de interés nacional. Kim Jong-un, líder de Corea del Norte, decidió atrasar 30 minutos la hora de su país en 2015 coincidiendo con el 70° aniversario de la expulsión de las tropas de Japón de la península coreana. Mientras Venezuela atrasó su horario 30 minutos en 2007 para tratar de aumentar la productividad. Por otra parte, China pasó de cinco zonas horarias a una en 1949 por una cuestión de unidad nacional. Basándose en estos datos, unos expertos como el economista Steve Hanke y el profesor de física y astronomía Dick Henry proponen un cambio del sistema conocido como Tiempo Medio de Greenwich (GMT, en inglés). Según dichos expertos, el viejo sistema de zonas horarias se ha vuelto obsoleto a causa de internet. Hoy en día la gente puede comunicarse mejor que en el pasado. Por eso, es necesario unificar el tiempo. Y existiría mayor seguridad y eficacia porque no se perderían vuelos ni reuniones de trabajo y sería más fácil organizar los tiempos de cada uno. Por ahora el impacto de esta propuesta se ha limitado a los ámbitos científicos y comerciales. Ningún político les ha consultado aún sobre los detalles de ese nuevo sistema. De todos modos, confían en que internet mismo servirá para promover la idea. (13점)

* huso horario: 시간대

제 2 문. 다음 글을 스페인어로 옮기시오.

(총 25점)

- 1) 페르난도 보테로(Fernando Botero)는 국제 미술계에서 대단한 명성을 얻은 콜롬비아 화가이다. 그의 그림은 ‘뚱뚱함의 미학’을 구현하고 있어 쉽게 알아볼 수 있으며, 뚱뚱한 남자와 여자들, 심지어는 동물들도 비현실적인 세계에 살고 있는 듯한 인상을 준다. 일반적으로 그의 예술은 표현주의로 분류되는데, 이는 그가 그런 비대한 인물들을 통해 자신의 생각을 표현하고자하기 때문이다. 일부 비평가들은 그의 그림이 유치하며 예술적 가치가 없다고 평가절하하기도 한다. 하지만 대부분은 보테로가 그런 비대한 인물들을 통해 인간의 원형(原型)을 포착한 천재라고 여긴다. (10점)
- 2) 대한민국 국회는 주당 최대 노동시간을 68시간에서 52시간으로 단축하는 법안을 압도적 찬성으로 통과시켰다. 이 법은 오는 7월에 발효되며 영세기업에 앞서 대기업에 적용될 것이다. 노동시간 단축은 문재인(Moon Jae-in) 대통령의 선거공약이었다. 몇몇 기업가들은 법안에 반대를 표명했으나, 일반적으로는 삶의 질을 개선하고 고용을 더 창출하며 생산성을 촉진하기 위해 필요한 것으로 받아들여지고 있다. 이 법안은 또한 세계 최하위권인 출산율을 높이기 위한 목적도 지니고 있다. 현재, 한국은 경제협력개발기구 회원국 중 멕시코 다음으로 연간 노동시간이 많은 국가이다. 한국인들은 평균 임금 수준이 유사함에도 여전히 영국과 호주 노동자들보다 연간 약 400시간을 더 일하고 있으며, 이는 연간 10주에 해당한다. 한국의 일중독 문화는 1980 ~ 1990년대 경제 팽창기에 한국사회에 뿌리내렸으며 이로 인해 출산율이 급격하게 하락했다. (15점)

인사혁신처 시험출제과장